

Protokoll fört vid enskild föredragning

Social- och miljöavdelningen
Allmänna byrån, S1

Beslutande
Minister

Annette Holmberg-Jansson

Föredragande
Avdelningschef

Bengt Michelsson

Justerat
Omedelbart

Nr 4

Fortsatt finansiering av översättning av
God medicinsk praxis.
ÅLR 2021/2807

Beslut

Ålands landskapsregering har mottagit svar enligt **bilaga S122E03** på skrivelsen till social- och hälsovårdsministeriet angående fortsatt finansiering av God medicinsk praxis. Landskapsregeringen antecknade svaret för kännedom.

**Brev**

31.1.2022

VN/3009/2022
VN/3009/2022-STM-3

Ålands landskapsregering

Riksdagsledamot Mats Löfström

**Social- och hälsovårdsministeriets svar till er förfrågan
gällande finansieringen av den svenskspråkiga översättningen av God medicinsk praxis**

Social- och hälsovårdsministeriet har mottagit två förfrågningar (ÅLR 2021/2807 samt e-post av riksdagsledamot Mats Löfström den 27.1.2022) gällande finansieringen av den svenskspråkiga översättningen av God medicinsk praxis. Jag tackar för förfrågningarna och de värdefulla insikter som hämtas fram i breven.

God medicinsk praxis-rekommendationerna är viktiga och betydande. De ökar likabehandlingen av patienter, bidrar till att nå det bästa möjliga slutresultatet med tanke på patientens hälsa och funktionsförmåga samt stödjer läkare och vårdpersonal i deras arbete.

Den finska läkarföreningen Duodecim ansvarar för utarbetandet av rekommendationerna. Läkarföreningen stöds i sitt arbete genom statsunderstöd via Institutet för hälsa och välfärd. År 2021 var statsunderstödet 720 000 euro och en likadan summa står enligt statsbudgeten 2022 till förfogande också detta år.

Beredningen och upprätthållandet av rekommendationerna är en dynamisk och mångfacetterad process. Medicinen utvecklas och vårdpraxis ändras. I takt med detta förbereder man nya rekommendationer, uppdaterar existerande samt slopar en del föråldrade rekommendationer. Social- och hälsovårdsministeriet har föreslagit tilläggsfinansiering för verksamheten gällande God medicinsk praxis i sitt förslag till planen för de offentliga finanserna 2023-2026. Tilläggsfinansiering skulle göra det möjligt för Duodecim att ännu bättre försäkra att rekommendationerna är heltäckande och uppdaterade samt att se till att de finns tillgängliga både på finska och svenska, vilket är regeringens mål.

I statsminister Marins regeringsprogram konstateras att God medicinsk praxis-rekommendationerna översätts till svenska. Detta bidrar också till att trygga språkliga rättigheter. I och med regeringsprogrammets skrivning har Duodecim utöver det ovannämnda statsunderstödet under åren 2020-2021 fått en skild engångsfinansiering på sammanlagt 600 000 euro. Den separata finansieringen var motiverad, eftersom rekommendationerna inte tidigare hade översatts. Den särskilda finansieringen möjliggjorde att en stor del av rekommendationerna (70%) översattes till svenska.

I fortsättningen är det inte ändamålsenligt att öronmärka ett skilt anslag för översättningar i anslaget som anvisas till Duodecim utan översättningsarbetet kan genomföras inom ramen för det tillgängliga anslaget. Duodecim planerar likaså hela sin verksamhet gällande God medicinsk praxis i enlighet med existerande resurser och med en betoning på de mest betydelsefulla och aktuella vårdrekommendationerna. Institutet för hälsa och välfärd och social- och hälsovårdsministeriet styr verksamheten i enlighet med arbetsfördelningen via uppföljningen av statsunderstödet.

Jag hoppas att denna information minskar oron gällande finansieringen för att översätta rekommendationerna.

Kanslichef

Kirsi Varhila

Postiosoite
Postadress
Postal Address
Social- och hälsovårdsministeriet

Käyntiosoite
Besöksadress
Office

Puhelin
Telefon
Telephone

Faksi
Fax
Fax

s-posti, internet
e-post, internet
e-mail, internet

PB 33
00023 Statsrådet

Sjötullsgatan 8
Helsingfors

0295 16001
+358 295 16001

02951 63415
+358 2951 63415

kirjaamo.stm@gov.fi
stm.fi/sv

Distribution Ålands landskapsregering: registrator@regeringen.ax, Bengt Michelsson
Riksdagsledamot Mats Löfström

För Social- och hälsovårdsministeriet: Satu Koskela, Mia Mäkinen, Sirku Pikkujämsä, Eveliina
kännedom Pöyhönen

VN/3009/2022-STM-3

Seuraavat henkilöt ovat allekirjoittaneet tämän asiakirjan sähköisesti /

Följande personer har undertecknat denna handling elektroniskt /

This document has been signed electronically by the following persons:

Varhila Kirsi 91186643L

2022-02-01